Torfaen Social Care and Housing Services

Intermediate Care Service

Short Stay Intermediate Care

TORFAEN COUNTY BOROUGH
BWRDEISTREF SIROL TORFAEN

Tor-faen
Bwrdd Iechyd Lleol
Local Health Board
Torfaen

Tai Cymunedol Bron Afon Community Housing

Supportive, Fair, Effective

Short stay intermediate care can help people to regain their confidence and independence after a hospital stay and before they return home. It also offers temporary care and support for people if they need to be away from their own home for another reason, e.g. if adaptations to their home are taking place.

'Step up, step down' facilities are now available throughout Torfaen, offering support to people who need support to regain their independence.

Several units are available within sheltered housing complexes for people over 60, while younger adults will live temporarily in one of two adapted houses which are ex-warden accommodation.

Short stay intermediate care is intended to be just that – with people staying in the units from four days up to six weeks depending on their circumstances and how quickly they regain independent living skills.

Where are the short stay intermediate care units?

The accommodation located within sheltered housing complexes is at:

10 Baker Street House,
James Street,
Blaenavon, NP4 9EH

3 Kennard Court,
Blaenavon, NP4 9RD

6 Talywain House,
The Woodlands,
Talywain, NP6 7NP

The houses are located at:

1 Tan-y-Coed, Pontnewynedd,
Pontypool, NP4 4LE

301 Charston, Greenmeadow,
Cwmbran, NP44 4LE

All housing units have been adapted so that care and support can be provided readily and any appropriate telecare monitors and detectors can be put in place.

Working in partnership

All housing units are provided by Bron Afon Community Housing and are rented to the Council. It is the Council and not the individual who is the tenant.

Individual support packages are co-ordinated by Torfaen Intermediate Care Team (funded jointly by the Council and the Local Health Board). Care is provided by the British Red Cross (if the person does not have carers already).

Will people be charged for the service?

Rent, service charges and utility bills are paid by the Council and LHB. There is no cost to the individual for the care and support that is provided. **However individuals need to sign a short stay licence agreement, and may be charged if stays extend beyond the planned reablement period**. Units are fully furnished.

Individuals are responsible, however, for buying their own food and paying for telephone calls. People also need to bring their own towels, bed linen and personal items.

How to make a referral

All referrals are made by professionals in agreement with the service user and their carer(s). In practice, this means that a multi-disciplinary team, including nurses, social workers, doctors and other health professionals will assess whether someone is medically fit to leave hospital, and if so, **to link with intermediate care team to determine** what type of support needs to be put in place for them to do so, **and the detail of a reablement package**.

If short stay intermediate care is suitable, a referral will be made to the Intermediate Care Team, which will provide a key worker to co-ordinate the move and the care package, which will need to be arranged in **conjunction with referrer**.

For more information

Torfaen Intermediate Care Team
Block B
2nd Floor South
Mamhilad House
Mamhilad Park Estate
Pontypool
NP4 0YP
Tel: 01495 742590
Fax: 01495 742598

This is a pilot scheme and will be evaluated in 2009/10. Your feedback on any aspect of the service is therefore encouraged.

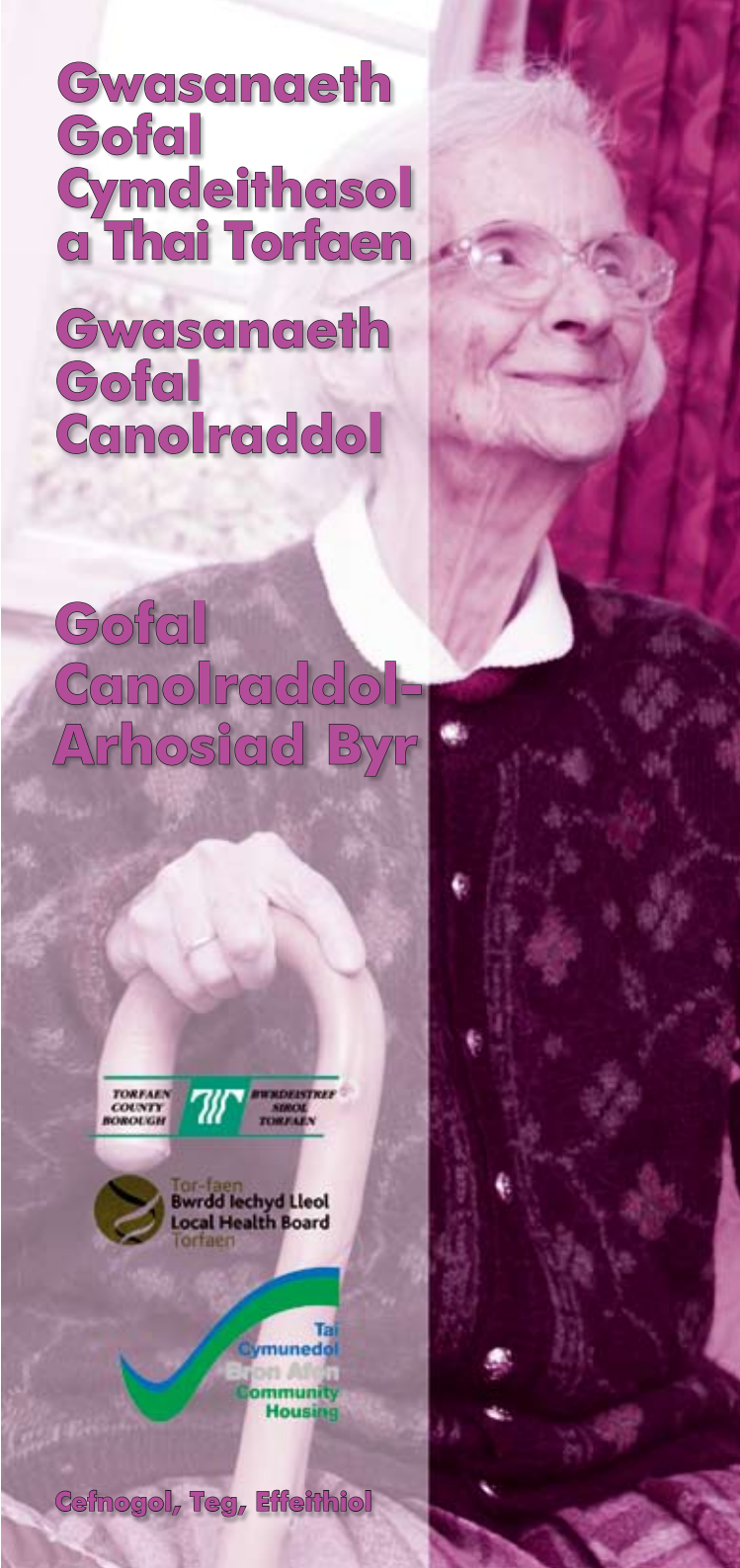
This leaflet can be made available in other languages and formats upon request. Please contact Customer Care on **01495 762200**.

Design: ads 07973 875220
www.adesignservice.co.uk
Ref: TSC&HS/CC12/April09

Gwasanaeth Gofal Cymdeithasol a Thai Torfaen

Gwasanaeth Gofal Canolraddol

Gofal Canolraddol- Arhosiad Byr



TORFAEN COUNTY BOROUGH
BWRDEISTREF SIROL TORFAEN

Tor-faen
Bwrdd Iechyd Lleol
Local Health Board
Torfaen

Tai Cymunedol Bron Afon
Community Housing

Cefnogol, Teg, Effeithiol

Gall gofal canolraddol arhosiad byr helpu bobl i adennill eu hyder a'u hannibyniaeth cyn iddynt ddychwelyd adref yn dilyn arhosiad mewn ysbyty. Y mae hefyd yn cynnig gofal a chymorth dros dro i bobl os oes angen iddynt fod i ffwrdd o'u cartref eu hunain am reswm arall, ee pan gwneir addasiadau i'w cartref.

Mae cyfleusterau 'Cam i fyny, cam i lawr' ar gael ledled Torfaen erbyn hyn, ac maent yn cynnig cymorth i'r bobl hynny sydd angen cymorth i adennill eu hannibyniaeth.

Mae nifer o unedau ar gael mewn cyfadeiladau tai gwarchod ar gyfer y bobl hynny sydd dros 60 oed, tra bydd oedolion iau yn byw dros dro yn un o dai'r cyn wardeniaid sydd wedi eu haddasu erbyn hyn.

Mae gofal canolraddol arhosiad byr yn esbonio'n union beth ydyw - gyda phobl yn aros yn yr unedau am gyfnod o rhwng pedwar diwrnod a chwe wythnos, yn ôl eu hamgylchiadau, a pha mor gyflym y maen nhw'n medru adennill eu sgiliau i fyw'n annibynnol.

Ymhle mae'r unedau gofal canolraddol arhosiad byr?

Mae'r lletyau wedi eu lleoli o fewn cyfadeiladau tai gwarchod yn:

10 Baker Street House,
James Street,
Blaenafon, NP4 9EH

3 Kennard Court,
Blaenafon, NP4 9RD

6 Tŷ Tal-y-waun, The Woodlands,
Tal-y-waun, NP6 7NP

Mae'r tai wedi eu lleoli yn:

1 Tan-y-Coed, Pontnewynydd,
Pont-y-pŵl, NP4 4LE

301 Charston, Greenmeadow,
Cwmbrân, NP44 4LE

Addaswyd yr unedau tai fel bod modd darparu gofal a chymorth yn rhwydd, gyda'r modd o osod monitorau teleofal a chanfodyddion priodol yn eu lle.

Gweithio mewn partneriaeth

Darperir yr holl unedau tai gan Dai Cymunedol Bron Afon a'u rhentu i'r Cyngor. Y Cyngor ac nid yr unigolyn yw'r tenant.

Cydlynir pecynnau cymorth unigol gan Dîm Gofal Canolraddol Torfaen (a ariennir ar y cyd gan y Cyngor a'r Bwrdd Iechyd Lleol). Darperir gofal gan y Groes Goch Brydeinig (pan na fydd gan y person ofalwyr).

A chodir tâl am y gwasanaeth hwn?

Y Cyngor a'r BILl sy'n talu rhent, taliadau a godir am wasanaethau a biliau gwasanaeth. Ni chodir tâl am ofal a chymorth a ddarperir ar gyfer unigolion. **Serch hynny, rhaid i unigolion lofnodi cytundeb trwydded arhosiad byr, ac mae'n bosib y codir tâl os bydd cyfnod yr arhosiad yn fwy na'r cyfnod ailalluogi a drefnwyd eisoes**. Mae'r unedau wedi eu dodrefnu'n llwyr.

Fodd bynnag, mae unigolion yn gyfrifol am brynu eu bwyd eu hunain a thalu am alwadau ffôn. Rhaid i bobl hefyd ddod â'u tywelion, llieiniau gwely ac eitemau personol.

Sut mae atgyfeirio rhywun

Gweithwyr proffesiynol sy'n atgyfeirio, a hynny gyda chaniatâd y defnyddiwr gwasanaeth a'u gofalwr(wyr). Yn ymarferol, mae hyn yn golygu y bydd tîm amlddisgyblaeth, yn cynnwys nyrsys, gweithwyr cymdeithasol, meddygon a gweithwyr iechyd proffesiynol eraill yn asesu p'un ai ydy rhywun yn gorfforol iach i adael yr ysbyty, ac, os felly, cysylltu â'r tîm gofal canolraddol i bennu'r fath o gymorth sydd angen ar eu cyfer i'w galluogi i wneud hynny, ynghyd â manylion pecyn ailalluogi.

Os yw gofal canolraddol arhosiad byr yn addas, cewch eich atgyfeirio at y Tîm Gofal Canolraddol, a fydd yn trefnu gweithiwr allweddol i gydlynu'r broses symud a'r pecyn gofal a fydd angen ei drefnu mewn cydweithrediad â'r person sy'n gyfrifol am atgyfeirio.

Am ragor o wybodaeth

Tîm Gofal Canolraddol Torfaen
Bloc B
2ail Lawr De
Tŷ Mamheilad
Ystâd Parc Mamheilad
Pont-y-pŵl
NP4 0YP
Ffôn: 01495 742590
Ffacs: 01495 742598

Cynllun peilot yw hwn a chaiff ei werthuso yn 2009/10. Fe'ch anogir felly i gynnig adborth ar unrhyw agwedd o'r gwasanaeth.

Mae'r daflen hon ar gael mewn ieithoedd eraill ar gais. Cysylltwch â Gofal Cwsmeriaid ar **01495 762200**.

Cyf: GGCaTT/CC12/Ebril09